Porównanie tłumaczeń I Jana 2:7

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Ukochani, nie przykazanie nowe piszę wam, ale przykazanie stare, które mieliście od początku. ― Przykazaniem ― starym jest ― słowo, które usłyszeliście. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Bracia nie przykazanie nowe piszę wam ale przykazanie stare które mieliście od początku przykazanie stare jest Słowo które usłyszeliście od początku |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Ukochani, nie piszę wam nowego przykazania,\* lecz przykazanie dawne, które mieliście od początku;\*\* tym dawnym przykazaniem jest Słowo, które usłyszeliście.\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Umiłowani, nie przykazanie nowe piszę wam, ale przykazanie stare, które macie od początku. Przykazaniem starym jest słowo, które usłyszeliście. [[4]](#footnote-5)4) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Bracia nie przykazanie nowe piszę wam ale przykazanie stare które mieliście od początku przykazanie stare jest Słowo które usłyszeliście od początku |

1. 1) <x>500 13:34</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>690 2:24</x>; <x>690 3:11</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) 2J 5-6 [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Pozostaje. [↑](#footnote-ref-5)